

3M ESPE

Adper™ Prompt™ L-Pop™

 Self-Etch Adhesive

 Адгезив самопротравливающий

 Самоецавац адгезив

 Samojetkajući dentalni adheziv

 Önsavazó ragasztó

 Samowytrawiający system łączący

 Adeziv auto-demineralizant

Instructions for Use

Инструкция по применению

Указания за употреба

Upute za upotrebu

Használati utasítások

Instrukcja użycia

Instrucțiuni de Utilizare



3M Deutschland GmbH

Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, Adper, Filtek, L-Pop, Prompt, RelyX and Vitrebond are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2014, 3M. All rights reserved.



0123

44000183564/03

 РУССКИЙ

Описание продукта

Adper Prompt L-Pop – это самопротравливающий адгезив в блистерных упаковках L-Pop для одноразового использования.

Компоненты в блистерной упаковке активируются при смешивании. Продукт их взаимодействия является готовым к применению составом. Протравливание, кондиционирование и бондинг выполняются в один этап при нанесении состава. Адгезив полимеризуется с помощью галогенового, лазерного, светодиодного или плазменного фотополимеризатора.

 Инструкцию по применению адгезива следует хранить в течение всего периода использования продукта.

Показания к применению:

- Адгезивная система для дентина/зубной эмали и светополимеризующихся композитных материалов
- Адгезивная система для дентина/зубной эмали и светополимеризующихся композитных материалов
- Десенсибилизация открытых поверхностей корня зуба.
- Адгезивная система для силантов для запечатывания ямок и фиссур
- Адгезив при лечении корневыми штифтами RelyX™ Fiber Post и светополимеризующимися материалами для надстройки культи, например, Filtek™ Z250.

Противопоказания

- В связи с высокой силой адгезии к эмали и связанным с этим риском повредить эмаль при снятии назубных брекетов применение Adper Prompt L-Pop в ортодонтических целях противопоказано.
- Adper Prompt L-Pop предназначен для использования только с фотополимеризуемыми материалами. Данный адгезив не пригоден для применения с материалами химического или двойного механизма полимеризации.

Меры предосторожности

Для пациентов и стоматологического персонала

Контакт с глазами может привести к серьезному повреждению глаз. Для предотвращения травмы оденьте защитные средства для глаз. В случае контакта с глазами незамедлительно промойте обильным количеством воды и проконсультируйтесь с врачом.

Для пациентов

- Этот продукт содержит вещества, которые при контакте с кожей могут вызывать аллергические реакции у некоторых людей. Избегайте применения этого продукта у пациентов с аллергией на акрилаты.
- При длительном контакте с мягкими тканями полости рта промойте обильным количеством воды. В случае возникновения аллергической реакции, при необходимости, обратитесь к врачу, если необходимо, удалите продукт и прекратите его использование в будущем.

Для стоматологического персонала

- Этот продукт содержит вещества, которые при контакте с кожей могут вызывать аллергические реакции у некоторых людей. Для снижения риска аллергии, сведите к минимуму контакт с этими материалами. В особенности избегайте контакта с непотерянным продуктом. При возникновении контакта с кожей промойте кожу мыльным раствором.
- Рекомендуется использование защитных перчаток и бесконтактной техники. Акрилаты могут проникать через обычные, наиболее часто применяемые перчатки. При контакте продукта с перчатками снимите и выбросьте перчатки, незамедлительно промойте руки мыльной водой и снова наденьте другие перчатки.
- В случае возникновения аллергической реакции, при необходимости, обратитесь к врачу.

Листы данных безопасности материалов компании 3M можно получить на www.mmh.com, или свяжитесь с вашим местным филиалом.

Меры предосторожности во время обработки

- При необходимости используйте коффердам. Возникающие в некоторых случаях поверхностные изменения десен являются обратимыми.
- Следует использовать материалы, не содержащие эвгенол, так как прокладочные материалы, содержащие эвгенол, могут оказать неблагоприятное воздействие на полимеризацию адгезива.

Препарирование

- Удалите струей воды отделившиеся при препарировании остатки твердых тканей зуба.
- 2-3 раза коротко продуйте полость сжатым воздухом. Полость должна быть обсушена лишь настолько, чтобы на её поверхности не была видна вода. **Пересушивание может привести к повышенной чувствительности в послеоперационный период.**
- Необработанную зубную ткань очистите резиновой чашечкой и очистительной пастой, не содержащей жир и фтор (напр., пемзовой суспензией). Тщательно промойте водой и высушите.

Защита пульпы

Для предотвращения раздражения пульпы прилегающие области следует покрыть кальцио-гидроксидным препаратом. Кальцио-гидроксидный препарат следует покрыть изолирующей прокладкой, например, Vitrebond™.

Смешивание Adper Prompt L-Pop

ВНИМАНИЕ: Adper Prompt L-Pop активировать только при помощи одноразового аппликатора!

- Удерживайте стержень одноразового аппликатора одной рукой.
- Большим и указательным пальцами другой руки сдавите красный резервуар с жидкостью, начиная с наружного конца, в направлении одноразового аппликатора.
 - Если содержимое резервуара опорожнено до конца, в желтой части блистера появляется заметная выпуклость. Эта отчетливо видимая выпуклость указывает на то, что содержимое блистера надлежащим образом активировано.
- Сдавите красный резервуар до полного опорожнения и осторожно загните его в месте соединения с желтым резервуаром.
 - Во избежание обратного тока жидкости удерживайте красный резервуар сжатым при его сгибании.**
 - Красная и желтая секции блистера теперь находятся поверх друг друга (виден остается только зеленый конец блистера).
- Снова, начиная с наружного конца, выжмите всю жидкость из желтой секции блистера в зеленую его часть. Дозируйте усилие и прикройте большим пальцем отверстие блистера в месте контакта со стержнем аппликатора. Это предотвратит разбрызгивание жидкости и ее попадание на кожу и одежду.
- Как только жидкость перетекает в зеленую зону блистера, поверните погруженный в жидкость одноразовый аппликатор в разные стороны вперед и назад. Это позволит жидкости дополнительно перемешаться и полностью покрыть аппликатор.
- Для облегчения внесения материала в полость аппликатор можно сгибать, пока он находится в блистере. С этой целью достаточно вытянуть аппликатор из блистера так, чтобы показалась его часть, предназначенная для сгибания (узкая секция стержня аппликатора), и согнуть аппликатор в этом месте с помощью ногтя.
- Аппликатор следует вынимать только для применения. Оптимально смешанная жидкость имеет желтоватый цвет без разводов. Обработайте каждый зуб отдельно и быстро, как описано в разделе «Нанесение».
- При обработке перемещайте жидкость к открытому концу полным нажатием на зеленую зону блистера. Это позволяет повторно смочить аппликатор, не покрывая его стержень адгезивом. Тем не менее, если адгезив все-таки попал на стержень, убедитесь, что он не соприкасается со слизистой.

Нанесение

Инструкции по прямым композитным светоотверждаемым реставрациям в пределах эмали и дентина:

- Вотрите адгезив по всей поверхности подготовленной полости.
- В поверхность размером приблизительно 5 x 5 мм (25 мм²) втирайте его под давлением в течение 15 секунд. При большей площади поверхности это время следует увеличить.
 - Сокращение времени нанесения недопустимо! Одного нанесения и распределения недостаточно!**
 - Адгезив следует втирать по всей поверхности полости, так как при этом происходит протравливание, кондиционирование и покрытие поверхности адгезивом. Чем более тщательно производится втирание по всей поверхности, тем эффективнее действие адгезива.
 - При обработке защищайте одноразовый аппликатор от воздействия света.
 - В случае загрязнения аппликатора кровью или слюной используйте новый Adper Prompt L-Pop или новый одноразовый аппликатор. Отдельно можно приобрести одноразовые аппликаторы размеров М (средние) и XS (тонкие).
- Затем мягкой воздушной струей **тщательно** распылите адгезив, чтобы осталась тонкая пленка.
- Снова смочите аппликатор адгезивом и нанесите второй слой. Этот второй слой не втирайте в поверхность полости.
- Затем мягкой воздушной струей снова **тщательно** распылите адгезив, чтобы образовалась тонкая пленка.
- Проведите фотополимеризацию адгезива галогеновой или светодиодной (LED) лампой в течение 10 секунд. При использовании лазерной или плазменной лампы для фотополимеризации требуется всего 3 секунды.
- Продолжайте работать согласно инструкции по применению соответствующего пломбирочного материала.

Инструкция по десенсибилизации открытых поверхностей корня зуба

- Предназначенную для обработки поверхность очистите резиновой чашечкой и очистительной пастой, не содержащей масло и фтор; тщательно промойте водораспылителем и слегка подсушите.
- Нанесите адгезив на предназначенную для обработки поверхность и **втирайте его с давлением в течение 15 секунд.**
 - Сокращать время втирания не допускается! Одного нанесения и распределения адгезива не достаточно!**
 - Если аппликатор загрязнен кровью или слюной, используйте новый Adper Prompt L-Pop или новый подходящий аппликатор. В продаже имеются соответствующие аппликаторы размеров М (средние) и XS (тонкие).
- Тонкой воздушной струей **тщательно** распылите адгезив до тонкой пленки.
- Снова смочите конец кисточки адгезивом и нанесите второй слой. Этот слой втирать в поверхность не требуется.
- При помощи тонкой воздушной струи **тщательно** просушите адгезив до образования тонкой пленки. **Во время нанесения адгезива избегайте соприкосновений с ним.**
- Проведите отверждение адгезива при помощи галогенной или светодиодной (LED) лампы в течение 10 сек. При использовании лазерной или плазменной лампы для отверждения достаточно уже 3 секунд.
- Удалите ингибированный слой влажной марлей.

Инструкция по бондингу фотополимеризуемых фиссурных герметиков (силантов):

- Нанесите адгезив на поверхность, предназначенную для герметизации, и втирайте **под давлением** в течение 15 секунд; **при большей поверхности время втирания соответственно увеличьте.**
 - Сокращение времени нанесения недопустимо! Одного нанесения и распределения недостаточно!**
 - Адгезив следует втирать по всей поверхности полости, так как при этом происходит протравливание, кондиционирование и покрытие поверхности адгезивом. Чем более тщательно производится втирание по всей поверхности, тем эффективнее действие адгезива.
 - При обработке защищайте одноразовый аппликатор от воздействия света.
 - В случае загрязнения аппликатора кровью или слюной используйте новый Adper Prompt L-Pop или новый одноразовый аппликатор.
- Затем мягкой воздушной струей **полностью** распылите адгезив, чтобы осталась тонкая пленка. При герметизации фиссур нанесение второго слоя не требуется.
- Нанесите фотополимеризуемый материал для герметизации фиссур.
- Фотополимеризуйте герметик для фиссур и адгезив одновременно при помощи галогеновой, светодиодной (LED) или плазменной лампы. Время воздействия светом выберите согласно инструкции по применению материалов для герметизации фиссур.

Инструкции по надстройке культи на корневые штифты RelyX Fiber Post

- Зацементируйте корневой штифт RelyX Fiber Post в соответствии с инструкцией по применению RelyX Fiber Post.
- Нанесите адгезив на поверхность корневого штифта RelyX Fiber Post и структуру зуба, как это описано для прямых реставраций. Начиная наносить на корневой штифт и переходите на структуру зуба.
 - Не следует при нанесении адгезива на штифт оказывать избыточное давление втирающими движениями.
- Далее использовать соответствующий материал по надстройке культи согласно инструкции по применению.

Примечание

Для обеспечения качественной адгезии исключительно важно полное смешение обоих компонентов адгезива. Неполная активация компонентов блистера Adper Prompt L-Pop может привести к снижению качества адгезии.

Втирание адгезива не по всей поверхности или сокращение времени втирания также ухудшает адгезию.

Удаление отходов

Выбрасывайте только пустую упаковку. Остаточные количества протравочных жидкостей можно сливать в канализацию при условии их сильного разбавления водой или нейтрализации.

Условия и срок хранения

Блистерные упаковки Adper Prompt L-Pop следует защищать от воздействия света.

Хранить при температуре 15–25°C/59–77°F.

Не используйте материал по истечении срока годности.

Информация для потребителя

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства

Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и процессом производства. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ КАКИХ-ЛИБО ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ПРОДУКЦИИ И ЕЕ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Потребитель несет ответственность за определение соответствия продукта поставленным задачам. Если обнаружен дефект данного продукта в течение гарантийного срока, Вашим эксклюзивным правом и исключительной обязанностью 3M Deutschland GmbH является исправление или замена продукта 3M Deutschland GmbH.

Ограничение ответственности

За исключением ситуации, прямо предусмотренных действующим законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет какой-либо ответственности за какие-либо отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Последнее обновление: декабрь 2011

RUS: Уполномоченный представитель производителя в РФ: ЗАО «3М Россия», Россия 121614, Москва, ул. Крылатская 17/3 Т. +74957847474

